

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

August 1, 2021

6th Sunday after Pentecost

Ven. Macrina, sister of St. Basil the Great (380); Ven. Dius, abbot, of Antioch (ca. 430); Ven. Paisius of the Kyivan Caves (the Far Caves) (14th c.); Blessed Stephen Lazarevich, king of Serbia (1427), and his mother St. Militsa (Eugenia in schema) (1405).

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 5

Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові, від Діви народжений на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив тілом зійти на Хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своім.

Tropar of the Resurrection–Tone 5

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His Glorious Resurrection.

Тропар Святого Володимира-Голос 4

Уподобився еси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Vladimir-Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Кондак Воскресний–Голос 5

До аду, Спасе мій, зійшов єси і ворота зруйнував Ти, як Всесильний. Померлих, як Творець, воскресив з Собою, і смерти жало притупив Ти - і Адам від клятви визволений, Чоловіколюбче. Тому всі ми вживаємо: Спаси нас, Господи.

Kondak of the Resurrection–Tone 5

You descended into hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover-of-Mankind, and we all cry out to You: Save us O Lord.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира-Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився єси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Vladimir-Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний Воскресний–Голос 5

Радуйся, Двері Господні непрохідній; радуйся, Стіно і Покрове тих, що прибігають до Тебе; радуйся, тихе пристановище і неневісна, що тілом породила Творця Твого і Бога. Не переставай молитися за тих, що оспівують і поклоняються народженому Тобою.

Theotokion of the Resurrection–Tone 5

Rejoice, O impassible gateway of the Lord. Rejoice, wall and protection for those who flee unto You. Rejoice, O haven untroubled by storms, and unwedded one who have given birth in the flesh to Your Creator and God. Do not cease in Your prayers on behalf of those who venerate and chant the praises of Your birth-giving.

Прокимен–Голос 5

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.

Prokeimen–Tone 5

You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.

Verse: O Lord save me, for there is no longer any righteous man.

Послання

Рим. 12:6-14

Браття...І ми маємо різні дари, згідно з благодаттю, даною нам: коли пророцтво то виконуй його в міру віри, а коли служіння будь на служіння, коли вчитель на навчання, коли втішительна потішання, хто подає у простоті, хто головує то з пильністю, хто милосердствує то з привітністю! Любов нехай буде нелицемірна; ненавидьте зло та туліться до доброго! Любіть один одного братньою любов'ю; випереджайте один одного пошаною! У ревності не лінуйтеся, духом палайте, служіть Господеві, тіштесь надією, утиски терпіть, перебувайте в молитві, беріть уділ у

потребах святих, будьте гостинні до чужинців! Благословляйте тих, хто вас переслідує; благословляйте, а не проклинайте!

Epistle

Rom. 12:6-14

Brethren...And we, have differing gifts, according to the grace that is given to us: if prophecy, fulfill it according to the proportion of faith; if ministry, in the ministry; if a teacher, in teaching; if a comforter, in giving comfort; if one who shares, in simplicity; if a leader, in diligence; if showing mercy, in cheerfulness! Let love be without hypocrisy, shrink from evil and cleave unto good! Love one another in brotherly love; outdo one another in showing honour! Do not be slothful in diligence, be fervent in spirit, serve the Lord; rejoice in hope, be patient in affliction, abide in prayer, participate in the needs of the saints, be hospitable to strangers! Bless those who persecute you; bless, and do not condemn!

Алилуя–Голос 5

Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

Стих: Бо Ти сказав: Повік збудується милість, на небесах утвердиться Істина Твоя.

Alleluia–Tone 5

Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth.

Verse: You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens.

Євангеліє

Мт. 9:1-8

Одного разу Господь, сівши до човна, переплинув, і до міста Свого прибув. І ото, принесли до Нього розслабленого, що на ложі лежав. І, як побачив Ісус їхню віру, сказав розслабленому: Будь

батьорий, сину! Прощаються тобі гріхи твої! І ось, дехто із книжників стали казати про себе: Він богозневажає. Ісус же думки їхні знав і сказав: Чого думаєте ви лукаве в серцях своїх? Що легше, сказати: Прощаються тобі гріхи, чи сказати: Уставай та й ходи? Але щоб ви знали, що прощати гріхи на землі має владу Син Людський, тож каже Він розслабленому: Уставай, візьми ложе своє, та й іди у свій дім! Той устав і пішов у свій дім. А натовп, побачивши це, налякався, і славив Бога, що людям Він дав таку владу!

Gospel

Mt. 9:1-8

At that time the Lord, entered a boat, and passed over, and came to His own city. And behold, they brought to Him a paralytic, lying on a bed. And Jesus, seeing their faith, said to the paralytic: Son, be of good cheer! Your sins are forgiven you! And lo, some of the scribes said to themselves: He blasphemeth. Jesus knew their thoughts and said: Why do you think evil in your hearts? For which is easier? To say: Your sins are forgiven you, or to say: Arise and walk! But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins, then He said to the paralytic, Arise, take up your bed and go to your house. He arose and departed to his house. But when the crowd saw this, they were afraid and glorified God, Who had given such authority to people!

Причасники

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. Today following the Divine Liturgy we will have a one year memorial for Mike Kurczaba, husband to Olga Kurczaba. May his memory be eternal.
2. Thank you to the volunteers who helped make our Temple Patron Feast Day a success!
3. Our Hall Administrator will be away on vacation from July 20 to August 2. We have a volunteer periodically checking phone messages and emails.
4. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
5. Fr. Patrick will be on holidays August 13-19th. He is attempting to procure a replacement priest, however, there is a shortage of available priests.
6. His Grace Bishop Ilarion has given the blessing that we serve an Akathist to Our Lord Jesus Christ every Wednesday until the 24th Sobor of the UOCC in 2022. These prayers are for the unity of the UOCC. We will begin on August 11th at 7:00 pm. We are encouraging everyone to take the opportunity to volunteer for the readings and if possible to help with live-streaming for those who can not make it to the church. We look forward to your participation.
7. The museum and Gift Shop has reopened for the summer as to Covid regulations. We invite you and your family to be guests in sharing our Ukrainian culture through our museum exhibits. Come and enjoy the beauty and creativity of Ukrainian folk artisans in the making of traditional textiles and folk art. We are open on Tuesdays from 10:00 to 2:30 and on Sundays after church until 1:00.

8. This summer the Museum Gallery will feature the art work of Zinnie Eberhardt. Eberhardt, an artist since childhood, grew up in Northern Saskatchewan. After her children grew up she took night classes and art became her life. She went back to the College of Art in Calgary to study full-time. She has worked with several medium and chosen many different themes. Her love for gardening and flowers shows in many of her projects. Many of you will remember Zinnie from her involvement with our congregation. After Zinnie's repose, her family has donated a large part of her collection to St. Vladimir's Sobor as a fundraising opportunity. The paintings featured in the exhibit will go on auction until September 12th. Please view the exhibit after liturgy and place a bid. The exhibit is sponsored by St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor.
9. This summer we will once again be welcoming families to BAR-V-NOK for a series of family exploration days. The days are meant to provide our community with a camp experience as a family. Please go to the following link to get more detailed information: <https://www.barvnok.com/programming/family-exploration-days>
10. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., Donna S., and Dianne B, as well as for all our members in need of healing prayers.
11. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
12. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
13. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All

announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. MAIL ADDRESS St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Shauna May, and Rdr. Iaroslav Pankovskyy.

Anniversaries: Wayne & Lesia Woloschuk, and Rick & Natalia Sekida.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!